

TEMA:

**Emphatic
constructions in
English**

- **1.** Обратный порядок слов.
- Обратный порядок слов широко используется в английском языке для выделения второстепенных членов предложения. Выделяемый член предложения выносится на первое место, причём это часто приводит к обратному порядку слов.
- Обратный порядок слов может быть вызван некоторыми наречиями и союзами.
- Perhaps nowhere have been achieved better results as in this field of science. – Может быть, нигде не были достигнуты лучшие результаты, чем в этой области науки.
- Перевод таких предложений следует начинать с дополнения или обстоятельства, стоящих после выделенного слова:
- Confirming this possibility is another fact. – Эту возможность подтверждает ещё один факт.
- Обратный порядок слов употребляется в эмфатических предложениях, вводимых союзами so, neither или nor.
- He was late and so was his friend. – Он опоздал, так же, как и его друг.
- Nor should we forget the importance of this exam. – Мы не забудем важность этого экзамена.

2. В английском языке также широко используются такие эмфатические конструкции как *It's time you did smth* и *It's him who*, использующиеся для логического или эмоционального выделения части высказывания (кто-то критикует или жалуется на кого-либо, обвиняет кого-либо).

It's time the children were in bed. It's long after their bedtime. – Детям пора уже быть в кровати.

It's he who had stolen my purse! – Это он украл мой кошелёк!

С данными эмфатическими конструкциями используется прямой порядок слов.

Основные эмфатические конструкции английского языка представлены следующими средствами.

- Эмфаза с использованием предваряющего *it*, которая чаще всего передаётся на русский словосочетанием именно / никто(ничто) иной(е) + объект.
- *It was Peter who told me about that.* – Никто иной как Питер сказал мне об этом.
- Дублирование глагола-связки *do / did* перед смысловым глаголом, что переводится наречиями действительно, несомненно, безусловно.
- *I do know the truth.* – Я действительно знаю правду.
- Предложения, в которых именная часть сказуемого выражена причастием или наречием *as / though*, что переводится на русский хотя ни, как ни.
- *Silly though it may seem +.* – Каким бы глупым это ни показалось +.
- Сложные предложения с союзами *not only but also / hardly when / no sooner + than*, которые в английском предложении стоят раздельно: первая часть союза в придаточном предложении, вторая в главном, при этом порядок слов в придаточной части предложения неправильный. Варианты перевода данных конструкций – едва, как только.
- *Hardly had I come, Jack entered the room.* – Едва я появился, как Джек вошёл в комнату.
- Эмфатическая модель с использованием *not until*, которая переводится на русский утвердительным (а не отрицательным, как в английском) предложением.
- *Not until he came +.* – Только после того, как он пришёл +.
- Конструкции *if any / if anything* очень распространены в английском языке. На русский язык переводятся с помощью выражений в общем, вообще, во всяком случае, хотя.
- *His answer, if strange +.* – Его ответ, хотя и был странным, +.
-

It is/was + word or phrase

Такая конструкция позволяет выделить любой член предложения, кроме сказуемого:

Bell invented the telephone in 1876.

It was Bell who invented the telephone in 1876.

It was telephone that Bell invented in 1876.

It was in 1876 that Bell invented the telephone.

С ее помощью мы показываем, что нам важен именно Белл, или именно телефон, или именно 1876 год. Таким же образом можно выделять и целые фразы:

It is the rainy weather that makes me depressed.

The person who – the day when – the reason why etc.

- В таких предложениях говорящий еще больше облегчает понимание своей речи, потому что прямым текстом указывает, на что именно нужно обратить внимание: место, время, человека и т.д.:
 - The headmaster called me. – The person who called me was the headmaster.
 - I am writing to remind you about your responsibilities. – The reason why I am writing to you is to remind you about your responsibilities.
 - They are meeting in the library. – The place where they are meeting is the library.
 - We met on 4 May. - The day when we met was 4 May.
-

What + sentence

- Еще один тип предложений имеет аналог в русском языке. Например, мы можем сказать: «Что тебе нужно, так это хороший отдых» или «Что мне нравится, так это ваше спокойствие». Точно так же можно сделать и с английским предложением:
- You need a day off. – What you need is a day off.
- I don't like his ignorance. – What I don't like is his ignorance.
- "It is not what we take up, but what we give up, that makes us rich."
- — Henry Ward Beecher
- По-английски предложения этого и первых двух типов называются *cleft sentences*, т.е. «расщепленные». Их особенностью является то, что содержание можно было бы высказать и простым предложением (мы видим это из примеров), но для большей эмоциональности и смещения акцента они переделаны в сложные.

Do/does/did + verb

- А вот эта конструкция — как раз для выделения сказуемого. Если мы хотим привлечь внимание к действию, описанному в предложении, в котором глагол стоит в Present или Past Simple, нужно поставить do/does или did. Смысловый глагол используется в начальной форме безо всяких окончаний:
- I like coffee. – I do like coffee.
- She speaks English. – She does speak English.
- They cleaned the room. – They did clean the room.

**THANK FOR YOUR
ATTENTION!**

